

Programme
Colloque sur le français aux Etats-Unis, 22-24 avril 2003
Indiana University, Bloomington

Mardi

- 18h00 Réception – Georgian Room
- 20h00 Conférence de Henriette Walter – Frangipani Room
« La langue française un peu partout »

Mercredi

- 9h00 Ouverture – Oak Room
Albert Valdman, Directeur, Creole Institute
Kumble Subbaswamy, Doyen, College of Arts & Sciences
Laurence Emile-Besse, Attachée de coopération pour le français, SCULE,
Ambassade de France

Questions théoriques générales – Oak Room

Présidence : Albert Valdman

- 9h30-10h00 Michel Francard : La description des variétés vernaculaires du français:
aspects théoriques et méthodologiques
- 10h00-10h15 Discussion/questions
- 10h15-10h45 Pierre Rézeau : Liens entre les français d'Amérique du Nord et les variétés
géolinguistiques du français de France
- 10h45-11h00 Discussion/questions
- 11h00-11h30 PAUSE

Questions théoriques générales – Oak Room

Présidence : Julie Auger

- 11h30-12h00 Albert Valdman : L'étude du fait français aux Etats-Unis
- 12h00-12h15 Discussion/questions

12h15-14h15 DEJEUNER

Louisiane– Oak Room

Présidence : David Rojas

- 14h15-14h45 Sylvie Dubois : Les sources multiples de la variation en français cadien
- 14h45-15h15 Kevin Rottet : Variation et étiolement linguistique en français louisianais

15h15-15h45 Michael Picone : Les dialectes français en Louisiane : une typologie révisée

15h45-16h15 PAUSE

Louisiane – Oak Room

Présidence : Deborah Piston-Hatlen

16h15-16h45 Becky Brown : Le problème de la démarcation des variétés de langues en Louisiane

Tom Klingler : Le problème de la démarcation des variétés de langues en Louisiane : étiquettes et usages linguistiques

16h45-17h15 Barry Jean Ancelet : L'enseignement et l'écriture du français en Louisiane

Amanda LaFleur : Bon français, mauvais français et la renaissance cadienne en Louisiane: L'influence synergique de la musique, du tourisme et des écoles

17h15-18h00 Discussion/questions

Jeudi

8h00-10h30 Etudes ponctuelles

Session A – Oak Room

Présidence : Tamara Lindner

8h00 Barbara Bullock :
« Mon français est pas mal rouillé ! »

8h30 Dorin Uritescu & Françoise Mougeon :
Les derniers Français de Frenchville

9h00 Douglas Walker :
The French language in Alberta, Canada

9h30 Louise Beaulieu & Wladyslaw Cichocki:
Innovation et maintien: le rôle du réseau social

10h00 Dan Golembeski: La situation démographique du nord-est ontarien et le maintien du français : état des lieux

Session B – Walnut Room

Présidence : Iskra Iskrova

Joe Price : Separated by a common language(s) : A sociolinguistic study of two French-speaking communities on the Main-Canada border

Mariame Bagaté, Jodie Lemery, Véronique Martin, Louis Stelling, Nadja Wyvekens : Les attitudes linguistiques et le transfert à l'anglais dans une communauté franco-américaine non-homogène : le cas de Bristol, Connecticut

David Cheramie, Nicole Boudreaux, Marianne Cheramie : The role of immersion in the preservation of French in Louisiana

Robert Papen & Virgil Benoit : Un parler français méconnu : le cas de Red Lake Falls, Minnesota

Corinne Etienne : Language attitudes toward French in the Haitian press : The diaspora versus Haiti

10h30-11h00 PAUSE

Nouvelle Angleterre – Oak Room

Présidence : Joe Price

11h00-11h45 Cynthia Fox & Jane Smith : La situation du français en Nouvelle-Angleterre : aspects linguistiques et sociolinguistiques

11h45-12h00 Discussion/questions

12h00- 13h45 DEJEUNER

Liens vers les autres communautés francophones – Oak Room

Présidence : Robert Chaudenson

13h45-14h15 Annette Boudreau : Les cousins acadiens : maintien et revitalisation du français dans les Provinces Maritimes

14h15-14h45 Raymond Mougeon : Variation dans le parler des usagers restreints et non restreints du français ontarien et des élèves d’immersion : différences et points communs

14h45-15h00 Discussion/questions

15h00-15h30 PAUSE

Liens vers les autres communautés francophones – Oak Room

Présidence : Albert Valdman

15h30-16h00 Ingrid Neumann-Holzschuh : Français acadien et français cadien : affinités structurales

16h00-16h15 Discussion/questions

16h15-16h45 Claude Poirier et Robert Vézina avec la collaboration de Steve Canac-Marquis: Origine commune et différenciation des français d’Amérique du Nord : le témoignage du lexique

16h45-17h00 Discussion/questions

17h00-17h30 Flore Zéphir : Les rôles respectifs du créoles et du français dans l’identité culturelle dans la diaspora haïtienne

17h30-17h45 Discussion/questions

17h45-18h00 Clôture

20h00 Conférence de Shana Poplack – Frangipani Room
« Language contact and the evolution of French »
(conjointement avec le LSRL)